Zeitschrift: Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

Herausgeber: Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

Band: 74 (1983)

Register: 1983 : Inhaltsverzeichnis 74. Jahrgang = table des matières 74e année

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bulletin

des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins
de l'Association Suisse des Electriciens

des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

1983

Inhaltsverzeichnis
74. Jahrgang

Table des matières
74e année

Einteilung - Registre

1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln
Liste des auteurs d'articles principaux

2 Sachverzeichnis - Registre des matières

2.1 Grundlagen
Sciences et techniques de base

2.11 Physik, Elektrotechnik
Physique, électricité

2.12 Verschiedenes - Divers

2.2 Energietechnik
Technique de l'énergie

2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung
Production, transformation et accumulation de l'énergie

2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie
Distribution et transformation de l'énergie électrique

2.221 Energienetze
Réseaux d'énergie

2.222 Freileitungen, Kabel
Lignes aériennes et câbles

2.223 Apparate, Anlagen
Appareils et stations

2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen
Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension

2.24 Verschiedenes - Divers

2.3 Informationstechnik
Technique de l'information

2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen
Généralités, composants

2.32 Mess- und Prüftechnik
Technique de la mesure et des essais

2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik
Réglage, automatique, traitement de données, systèmes

2.34 Nachrichtentechnik
Technique des communications

2.35 Verschiedenes - Divers

2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik
Economie et politique de l'énergie

2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch
Production, besoins et consommation d'énergie

2.42 Energiepolitik
Politique énergétique

2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen
Problèmes financiers et tarifaires

2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen
Statistiques et informations statistiques de l'énergie

2.45 Verschiedenes - Divers

2.5 Verschiedenes - Divers

2.51 Sicherheit, Gesundheit
Sécurité, santé

2.52 Rechtsfragen
Questions juridiques

2.53 Probleme der Normung
Problèmes de normalisation

2.54 Historisches
Historiques

2.55 Mensch und Technik; Ausbildung
L'homme et la technique; formation

2.56 Verschiedenes - Divers

3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

3.1 Vereinsnachrichten
Informations de l'Association

3.11 Mitgliederwesen
Etat des membres

3.12 Generalversammlung
Assemblée générale

3.13 Sitzungen
Séances

3.14 Normentätigkeit
Normalisation

3.141 Ausschreibung
Mise à l'enquête

3.142 Inkraftsetzung
Mise en vigueur

3.143 Internationale elektrotechnische Normen
Normes électrotechniques internationales

3.144 Verschiedenes – Divers

3.15 Veranstaltungen des SEV
Manifestations de l'ASE

3.16 Personen und Firmen
Personnes et firmes

3.161 Verwaltungen, Firmen
Administrations et firmes

3.162 Persönliches
Informations concernant des membres individuels

3.163 Verschiedenes – Divers

3.17 Weitere Vereinsnachrichten
Autres communications

3.2 Nationale und Internationale Organisationen
Organisations nationales et internationales

3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen
Organisations électrotechniques internationales

3.22 Verschiedene Organisationen
Organisations diverses

3.3 Verschiedene Veranstaltungen
Manifestations diverses

3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat
Institutions de contrôle et inspection des installations à courant fort

3.41 Technische Prüfanstalten
Institutions de contrôle

3.42 Eidg. Starkstrominspektorat
Inspection fédérale des installations à courant fort

3.5 Verschiedenes – Divers

3.51 Literatur
Bibliographie

3.52 Briefe an die Redaktion
Lettres à la rédaction

3.53 Verschiedenes – Divers

4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

4.1 Verbandsmitteilungen
Informations de l'Union

4.11 Generalversammlung
Assemblée générale

4.12 Sitzungen – Séances

4.13 Verschiedenes – Divers

4.2 Nationale und internationale Organisationen
Organisations nationales et internationales

4.3 Aus Mitgliedwerken
Informations des membres de l'UCS

4.4 Verschiedenes – Divers

4.41 Neues aus dem Bundeshaus
Nouvelles du Palais fédéral

4.42 Statistische Mitteilungen
Communications statistiques

4.43 Öffentlichkeitsarbeit
Relations publiques

4.44 Diverse Informationen und Rubriken
Informations et rubriques diverses

5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

(Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft – Union Suisse pour la Lumière)

1 Verzeichnis der Autoren von Hauptartikeln
Liste des auteurs d'articles principaux

Abdelaziz, M., Birr 1339
Aguet, M., Lausanne 247
Allgäuer, F., Zürich 16
Amiguet, P., Genève 697
Amthauer, E., Laufenburg 109
Apothéloz, M., Berne 1101
Aubert, D., Neuchâtel 221

Bächtold, R., Schaffhausen 722
Baer, H., Zürich 597
Barut, C., Genève 1079
Bäschlin, W., Baden 1110
Benoit, F., Lausanne 1075
Biasiutti, G., Zürich 140
Biegelmeier, G.,A-Wien 1298
Blaser, H., Bern 1114
Bolay, E., Zürich 1104
Borer, W.J., Brugg 1225, 1412
Bosshard, W., Wetzikon 1132
Bouldoires, J.-P., La Tour de Peilz . 470
Bouquigny, J., F-Paris 664
Brandenberger, J., Zürich 20
Brandt, A., Horw 1332
Bräuninger, U., Zürich 558
Brechbühler, A., Biel 1422
Bucher, J., Luzern 1166, 1171
Büchler, O., Zürich 329
Burckhardt, C.-W.,
Lausanne-Ecublens 445
Burger, Ph., Zug 12

Canay, I.M., Baden 1321
Cârtină, G., R-Jassy 1220
Cavadini, J., Neuchâtel 1176, 1181
Chamorel, P.-A., Lausanne . . 103, 123
Chatelain, M., Zürich 183
Chautems, A., Lausanne 103, 123
Christen, P., Männedorf 477
Cuénod, M., Genève 1019

Dahinden, V., Rapperswil . . . 356, 718
De Micheli, F., Zürich 563
de Rooij, N.F., Neuchâtel 452
Dessimoz, J.-D., Yverdon 458
Dietschi, R., Zürich 1122
Dupré, B., Fribourg 481
Dürsteler, M., Aarau 1065

Fischer, G., Zürich 230
Folini, P., Zürich 1015
Föllmi, S., Zürich 175
Frick, M., Zürich 851
Fromm, Frau I., D-München 585

Germond, A., Lausanne . . . . . .
101,102,103,123
Gessler, Ch., Zürich 1122
Gierer, R., Zürich 558
Glavitsch, H., Zürich . . . . . .
101,102,109,115,125
Grandjean, E., Zürich 558
Grivat, J., Pully 1294
Guggenbühl, W., Zürich 224

Gwerder, F., Luzern 1291

Haemmerli, A., Neuchâtel 452
Hanitsch, R., D-Berlin 1344
Hasse, P., D-Neumarkt 711
Held, F., Pfäffikon ZH 1404
Hertig, G., Bern 293
Homberger, E., Zürich 338, 1298
Hooper, E.G., GB-London 643
Hottinger, W., Zürich 234
Hug, R., Baden 5

Ianovici, M., Lausanne 247

Jaecklin, A.A., Baden 1024
Jaeggi, M., Zürich 1015
Jina, J.J., Zürich 567
Joerg, W., Zug 243
Jufer, M., Lausanne 1339

Kebschull, W., D-Seevetal 1070
Keller, P., Männedorf 1132
Kesselring, P., Würenlingen 350
Keve, Th., D-Köln 150
Kieback, D., D-Köln 658
Kloss, A., Nussbaumen 1239
Knoth, W., Zürich 127
Koch, J., Bern 1098
Kornas, T., PL-Wroclaw 1328
Kozlowska, A., PL-Lodz 1356
Krafft, N., Baden 8

Lacquaniti, A., I-Torino 672
Landers, E.U., D-Neubiberg 1229
Lehmann, B., D-Mannheim 148
Leuthold, H., Winterthur 278
Lindenmann, H.K.,
Oberengstringen 602
Lübbe, H., Zürich 196
Lutz, H.P., Bern 571

Maier, F., Baden 857
Malboyssón, E., E-Madrid 668
Mantovani, N., Zürich 1107
Markulin, R., Baden 1019
Martin, J.C., Neuchâtel 221
Mathis, W., Winterthur 1057
Melz, B., D-Königshofen 861
Mettler, H., Zürich 1236
Modrusan, M., Basel 1030
Monnier, M., F-Paris 678
Morf, M., USA-New Haven, Conn. . 238
Mosimann, A., Innertkirchen 23
Müller, R., Neuenhof 193
Mutzner, J., Zürich 187

Niederhauser, H.R., Bern 1104
Nussbaumer, H., Lausanne 845

Olivier, Ch., Zürich 135

Pernet, R., Evionnaz 697
Petcantchine, L., BG-Sofia 202

Piguet, C., Neuchâtel 221
Piller, G., Lausanne 465
Plodeck, R., Zürich 230
Portmann, P., Bern 608

Ragaller, K., Baden 1242
Rasquin, W., D-Duisburg 700
Riemenschneider, W., Schlieren . . 1061
Rinderknecht, H.R., Bottmingen . . 590
Robert, Ph., Lausanne 447
Rogenmoser, Ch., Zürich 1418
Rösser, R., D-Hannover 661
Rouiller, J.M., Martigny 12
Ruchet, R., Cossonay-Gare 1136
Ruchti, H., Lyss 27
Rudolf, F., Neuchâtel 469
Rüegg, H., Zürich 839

Salm, M., Baden 2
Sarbach, E., Däniken 706
Schaller, F., Epalinges 1208
Schär, O., Bern 179
Schenk, W., Hombrechtikon 1127
Schiess, K., Zürich 581
Schlosser, K., D-Mannheim 1349
Schurter, R., Bern 576
Schwab, F., Olten 1288
Schweikert, H., Basel 288
Simoncini, F., I-Roma 640
Slater, R.W., Baden 8
Sommer, M., F-Paris 647
Staber, E., Zürich 1122
Stahl, E., Chur 1280
Stasiak, K., PL-Lodz 1356
Steiner, P., Männedorf 224
Strauss, P., Zürich 1236

Tappy, E., Baden 1203
Thalmann, K., Zürich 185
Tlapa, J., Ennetbaden 309
Troxler, R., Luzern 654
Troy, N., Zürich 553
Tzvetanov, G., BG-Sofia 202

Ulrich, E., Zürich 553
Uttinger, W., Zürich 851

van der Heiden, G., Zürich 558
Vogelsanger, E., Wallisellen 342
von Ballmoos, J., Bern 1118
von Gugelberg, C., Zürich 851

Wanser, G., D-Langenhagen . . 297, 1426
Weibel, B., Zürich 238
Wiedemeier, J., Zürich 115, 125
Wiesinger, J., D-Neubiberg 711
Wild, W., D-München 666
Wiznerowicz, F., D-Hannover 297, 1426

Zaengl, W., Zürich 127,140,1394
Zeller, H., Zürich 581
Zinszner, R., Neuchâtel 221
Zwicky, M., Zürich 127

2 Sachverzeichnis – Registre des matières

2.1 Grundlagen
Sciences et techniques de base

2.11 Physik, Elektrotechnik – Physique, électricité

Die dielektrische Festigkeit von flüssigen Isolierstoffen. – Ch. Olivier 135
Neue Isoliergase für die Hochspannungstechnik – Untersuchungen im homogenen Feld. – G. Biasiutti, W. Zaengl . . . 140
Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques. – M. Aguet, M. Ianovici 247
Erniedrigung der Dielektrizitätskonstanten fester Isolationen. – V. Dahinden 718
Die Analogie von sechs klassischen Materialeigenschaften. – B. Melz 861
Grundlagen der Kabelisolierstoffe. – W. Zaengl 1394

150 Jahre Brückenschaltung. – A. Kloss 733

Tage der offenen Tür an der ETHZ 39
ETHZ: Forschungs- und Innovationsausstellung 45
Metall speichert Wasserstoff 157
Glimmentladungen in aus Bändern gebildeten, mit überkritischem Helium imprägnierten Isolationen 157
Photolithographie im Submikrometerbereich 159
Doppelbrechung in Mono-Modus-Lichtwellenleitern 259
Solarzellen aus amorphem Silizium 375
Magnetische Flüssigkeiten 615
Quellen des kosmischen Röntgenhintergrundes 615
Neue Definition der Längeneinheit Meter 1366
Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin 1367
Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . 1367

2.12 Verschiedenes – Divers

Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité. – Rapport du Groupe d'études médicales 63
Das Verhalten von Transformerboard bei Kurzschlussbeanspruchung. – V. Dahinden 356
Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen. – N. Troy und E. Ulich . . . 553
Recycling von Schalterölen bei den SBB. – H. Mettler und P. Strauss 1236

Fortschritte bei der Anwendung von Kunststoffen in der Elektrotechnik und Elektronik. – H.J. Mair 731

Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell 39
Bayer stellt PCB-Produktion ein 739
Die schweizerische Kunststoffindustrie und die Elektrotechnik 1042
Beobachtung des arbeitenden menschlichen Gehirns 1257

2.2 Energietechnik
Technique de l'énergie

2.21 Energieerzeugung, -umwandlung und -speicherung
Production, transformation et accumulation de l'énergie

Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives. – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . 54
Vorgehensweisen zur Erhöhung der Versorgungssicherheit im Netz der Schweizer Elektrizitätswerke in Verknappungssituationen. Einleitung von A. Germond und H. Glavitsch . 101
Moyen d'accroissement de la sécurité d'approvisionnement dans le réseau des entreprises électriques suisses en cas de pénurie. Introduction par A. Germond et H. Glavitsch 102
Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique. – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond 103
Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr. – E. Amthauer, H. Glavitsch 109
Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb. – J. Wiedemeier, H. Glavitsch 115
Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod 123
Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch 124
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi 175
Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension. – M. Chatelain 183
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – K. Thalmann 185
Die Verarbeitung und Speicherung von Energie – ein wichtiges Problem jeder zukünftigen Energieversorgung. – P. Kesselring 350
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse 505
Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) 506
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) 511
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten 524
Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu. – R. Pernet et P. Amiguet 697
Ein kinetisches Energiespeichersystem. – M. Jaeggi und P. Folini 1015
Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques. – M. Cuénod et R. Markulin 1019
Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle. – I.M. Canay 1321
Wechselstrombrückenschaltung als selektiver Rotorerdschlussschutz. – T. Kornas 1328

Vollversorgung aus erneuerbaren Energiequellen im Jahre 2050? 37
Metall speichert Wasserstoff 157
Grösste Windenergieanlage der Welt 209
BRD: 15 neue Steinkohle-Kraftwerke 257
Inauguration de la mini-centrale de Cronay – Renaissance de la turbine à flux traversant? 258
Electricité produite à partir du biogaz 320
Ethik und Technik – Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte 879
Solarenergie in der Fornohütte 879
Meereswärme-Energieumwandlung 1255
Wärmepumpen zur Wassererwärmung 1255

2.22 Verteilung und Umformung der elektrischen Energie
Distribution et transformation de l'énergie électrique

2.221 Energienetze – Réseaux d'énergie

Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi 175
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen. – O. Schär 179
Marche en parallèle de générateurs électriques avec les réseaux basse tension. – M. Chatelain 183
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – K. Thalmann 185
Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. – R. Müller 193
Délestage automatique réagissant aux oscillations de la tension. – L. Petcantchine et G. Tzvetanov 202
Höhere Harmonische bei elektrischen Fernübertragungen. – W. Rasquin 770
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse 505
Industrielle Werke Basel (IWB) (Geschäftsbereich Elektrizität) 506

Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) 511
Elektra Baselland Liestal (EBL) 515
Elektra-Birseck Münchenstein (EBM) 519
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten 524
Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK) . 531
Le calcul des pertes d'énergie dans les réseaux maillés. - G. Cârtina 1220
Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen. - F. Gwerder 1291

Netzleitsysteme für regionale Energieverteilung. - H.R. Born 1038

Réseaux 110 kV, 50 Hz et 16⅔ Hz: comparaison et influences réciproques 257
Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren 613
Das Verhalten der Primärregelung des westeuropäischen Verbundnetzes (UCPTE) 1149
Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen 1365

2.222 Freileitungen, Kabel – Lignes aériennes et câbles

Auswechseln von Freileitungsseilen mit der Rollenleine. - B. Lehmann 148
Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982». - G. Wanser und F. Wiznerowicz 297
Die Isolationskoordination auf Freileitungen. - E. Vogelsanger 342
XLPE und EPR/EPDM für Kabelisolationen. - E. Sarbach . . 706
Vernetzte 110-kV-Polymerkabel. - W.J. Borer 1225
Der Einfluss der Bündelanordnung auf die maximal auftretende Feldstärke bei Höchstspannungs-Freileitungen. - F. Schwab 1288
Grundlagen der Kabel-Isolierstoffe. - W. Zaengl 1394
Hochpolymere als Dielektrikum für Mittelspannungskabel. - F. Held 1404
Konstruktionen und Herstellung von Mittelspannungskabeln. - W.J. Borer 1412
Kabelanlagen in der Praxis. - Ch. Rogenmoser 1418
Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes. - A. Brechbühler 1422
Aktuelle Kabel- und Freileitungsfragen auf der Internationalen Konferenz über Verteilungsnetze. - G. Wanser und F. Wiznerowicz 1426

Erfahrungen mit natürlich und mit künstlich gekühlten Hochspannungskabeln 37
Die Berechnung der Wirkung von Kabelabschirmungen . . . 257

2.223 Apparate, Anlagen – Appareils et stations

Transiente Vorgänge in Hochspannungskondensatoren bei sehr schnellen Spannungsbeanspruchungen. - M. Zwicky, W. Zaengl, W. Knoth 127
Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen. - J. Tlapa 309
Das Verhalten von Transformerboard bei Kurzschlussbeanspruchung. - V. Dahinden 356
Leistungshalbleiter ohne Silizium? - A.A. Jaecklin 1024
Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz. - M. Modrusan 1030
Recycling von Schalterölen bei den SBB. - H. Mettler und P. Strauss 1236
Entwicklungsgeschichte der abschaltbaren Stromrichterventile. - A. Kloss 1239
Leistungsschalter für gasisolierte Schaltanlagen. - K. Ragaller 1242
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. - E. Stahl 1280
Resonanzvorgänge in grossen Transformatoren. - K. Schlosser 1349
Die Flussverteilung im Kessel von Dreiphasen-Transformatoren bei starker Übererregung. - A. Kozlowska und K. Stasiak 1356

Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. - M. Becker 730
Gasisolierte Schaltanlagen. Bericht über die SEV-Informationstagung. - E. Ruoss 1247

2.23 Anwendungen elektrischer Energie; Niederspannungsanlagen
Applications de l'énergie électrique; installations à basse tension

Beitrag zur Berechnung der Zusatzverluste in Hochstabläufern von umrichtergespeisten Asynchronmotoren. - Th. Keve . . 150
Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen. - E. Homberger 338
Prüfanforderungen an Bauteile und Geräte zur Überspannungs- und Überstrombegrenzung bei direkten und fernen Blitzeinschlägen in Niederspannungsanlagen. - P. Hasse, J. Wiesinger 711
Das Selektivitätsverhalten von Überstromunterbrechern. - R. Bächtold 722
Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen. - F. Maier 857
Lampen für die Strassenbeleuchtung. - W. Mathis 1057
Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen. - W. Riemenschneider 1061
Die öffentliche Beleuchtung aus der Sicht eines Elektrizitätswerkes. - M. Dürsteler 1065
Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents. - W. Kebschull 1070
Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales. - F. Benoit 1075
L'éclairage public du point de vue d'une entreprise d'électricité. - C. Barut 1079
Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. - E. Stahl 1280
Conception et exploitation d'un écran électrique à poisson. - J. Grival 1294
Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain. - G. Biegelmeier et E. Homberger 1298
Subsynchrone Schwingungen und Resonanzen in elektrischen Maschinen unter Berücksichtigung des Netzes und der mechanischen Welle. - I.M. Canay 1321
Umrichtermotor. - A. Brandt 1332
Modèle magnétique et électrique des machines synchrones à aimants permanents. - M. Abdelaziz et M. Jufer 1339
Bürstenlose Gleichstrom-Kleinmotoren. - R. Hanitsch 1344

Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern. - M. Sturzenegger 360
Schaltungen aus dem Graphik-Computer. - K. Schweizer . . 864
Erdung - Potentialausgleich - Blitzschutz - Korrosion. - H.R. Sutter 1249

Elektrische Hausapparate als Brandursache 157
Regulierung grosser Dreh- und Wechselstrom-Motoren . . . 257
Titan-Wolfram-Carbid/Silber: Ein neues Kontaktmaterial für Starkstrom 258
Energie-Einsparungsmöglichkeiten bei Mittelfrequenz-Erwärmung mit statischen Umrichtern 258
Rhätische Bahn bestellt weitere Thyristorlokomotiven 375
Mittelfrequenz-Wechselrichter für das induktive Kochen . . 489
Thermische Beanspruchungen von Asynchronmaschinen bei Stromrichterspeisung 489
Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique 613
Neue Leistungshalbleiter für die Traktion 879
Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe 1149

2.24 Verschiedenes – Divers

Reinigen und Pflegen von elektrischen Schaltanlagen. - M. Becker 730

Rauchgas-Entschwefelung 157
Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau 209
Les accumulateurs cinétiques d'énergie: application au véhicule électrique 613
Un pas vers la fusion thermonucléaire contrôlée: le JET démarre 1149

2.3 Informationstechnik
Technique de l'information

2.31 Allgemeines, Bauelemente, Baugruppen
Généralités, composants

Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt. - F. Allgäuer 16

Synthèse automatique de circuits CMOS. – J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet 221
Simulation des Lawinendurchbruchs von Bipolartransistoren mittels «Spice». – W. Guggenbühl, P. Steiner 224
SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke. – G. Fischer und R. Plodeck 230
CAD für integrierte Schaltungen. – W. Hottinger 234
Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen. – B. Weibel, M. Morf 238
Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD-system. – W. Joerg 243
Les capteurs – base de l'automation de demain. – C.W. Burckhardt 445
Mécanismes de conversion et choix des capteurs. – Ph. Robert 447
Micro-capteurs basés sur le silicium et éléments électroniques sensibles aux espèces chimiques. – N.F. de Rooij et A. Haemmerli 452
Sens visuel pour robots industriels. – J.-D. Dessimoz 458
Capteurs de force pour robots industriels. – G. Piller 465
Microcapteurs capacitifs. – F. Rudolf 469
Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire. – J.-P. Bouldoires 470
Gasdetektoren in stationären Gasmeldesystemen für den Explosionsschutz. – P. Christen 477
Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte. – B. Dupré 481
Entwicklungstendenzen der Mikroelektronik und die Schweizer Industrie. – H. Rüegg 839
CAD für Leiterplattenherstellung. – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger 851
Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen. – W. Bosshard und P. Keller 1132

Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung 38
Marktentwicklung für elektronische Bauelemente in der Bundesrepublik Deutschland 158
Optische Datenspeicherplatten 158
Ein supraleitfähiger «Transistor» 615
Die optische Faser als Sensor 880
Die Herstellung von Mehrlagen-Keramiksubstraten 1149
Elektronisches Wörterbuch für jedermann 1256
Testen von LSI-Schaltungen 1365
Hitzefreies Ätzen mit dem Laser: Eine Entdeckung mit Anwendungsmöglichkeiten in der Halbleitertechnik und in der Medizin 1367
Alliages magnétiques amorphes pour l'électrotechnique . . . 1367

2.32 Mess- und Prüftechnik
Technique de la mesure et des essais

Mesures d'hygrométrie dans l'industrie alimentaire. – J.-P. Bouldoires 470
Mesure de charge et de force avec les axes dynamométriques à jauges de contrainte. – B. Dupré 481
Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten. – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . 558
Hochspannungsteiler: Typen, Messeigenschaften und Einsatz. – M. Modrusan 1030
Das Hochspannungslaboratorium der Hochschule der Bundeswehr München. – E.U. Landers 1229
Die Auswertung von Störschreiberaufzeichnungen. – F. Gwerder 1291

Das Kapazitätsnormal von Lampard und Thompson. – H. Weber-Egli 869

Optoélectronique en télécommunications et en métrologie . . 39
Strommessung in Hochspannungsanlagen 737
Berührungsloses Messverfahren für Oberschwingungsströme auf Freileitungen 1365

2.33 Regeltechnik, Automatik, Datentechnik, Systemtechnik
Réglage, automatique, traitement de données, systèmes

SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle – commande des usines de production d'énergie.
Einsatz von Mikroprozessoren in der modernen Kraftwerksleittechnik. – M. Salm 1
Informationsverdichtung und Datenreduktion in Kraftwerkswarten. – R. Hug 5
Einsatz moderner Leittechnik in bestehenden Kernkraftwerken. – N. Krafft und R.W. Slater 8
Le traitement automatisé des bilans énergétiques et des autres valeurs statistiques. – J.-M. Rouiller et Ph. Burger . . 12
Qualifikation von leittechnischen Komponenten für das Kernkraftwerk Leibstadt. – F. Allgäuer 16
Integration des Objektschutzes in leittechnischen Anlagen. – J. Brandenberger 20
Das neue Leitsystem der Kraftwerke Oberhasli AG. – A. Mosimann 23
Speicherprogrammierte Steuerungen. – H. Ruchti 27
Simulation de l'exploitation annuelle et multiannuelle d'un système de production d'énergie électrique. – A. Chautems, P.A. Chamorel, A. Germond 103
Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Modelle und Einsatzplanung der Kraftwerke im Winterhalbjahr. – E. Amthauer, H. Glavitsch 109
Erhöhung der Versorgungssicherheit im Elektrizitätsnetz: Lastbeeinflussung und Kurzzeitbetrieb. – J. Wiedemeier, H. Glavitsch 115
Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod 123
Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch 124
Synthèse automatique de circuits CMOS. – J.C. Martin, R. Zinszner, D. Aubert, C. Piguet 221
SCANAL – ein Simulationsprogramm für geschaltete Kondensator-Netzwerke. – G. Fischer und R. Plodeck 230
CAD für integrierte Schaltungen. – W. Hottinger 234
Grafische Editoren für den Entwurf von VLSI-Systemen. – B. Weibel, M. Morf 238
Interdisciplinary enhancement of VLSI design tools towards an integrated CAD system. – W. Joerg 243
Die Datenbank und ihre Benützung bei der Projektierung von elektrischen Anlagen. – J. Tlapa 309
Sens visuel pour robots industriels. – J.-D. Dessimoz 458
Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro – psychologische Anmerkungen. – N. Troy und E. Ulich . . . 553
Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten. – E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . 558
Informationsverarbeitung im modernen Büro. – F. De Micheli 563
Die Aufgaben der Software in der EDV. – J.-J. Jina 567
Datenübertragung zum Schreibtisch. – R. Schurter 576
Textverarbeitung. – K. Schiess und H. Zeller 581
Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation. – I. Fromm 585
Vom Magnetband zur optischen Speicherplatte. – H.R. Rinderknecht 590
Xerographie – gestern, heute und morgen. – H. Baer 597
Ein Informationssystem für die Präsenzzeitbewirtschaftung. – H.K. Lindenmann 602
Die Technik im Postzahlungsverkehr. – P. Portmann 608
Une petite centrale automatique: celle des Forces Motrices de l'Aboyeu. – R. Pernet et P. Amiguet 697
Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques. – H. Nussbaumer 845
CAD für Leiterplattenherstellung. – M. Frick, C. von Gugelberg, W. Uttinger 851
Berechnung der Kommutierungskreise von elektronischen Impulsschaltungen für Fusionsanlagen. – F. Maier 857
Tendances actuelles dans le développement des systèmes de conduite de centrales hydro-électriques. – M. Cuénod et R. Markulin 1019
Computergestütztes Erfassen und Auswerten der thermischen Belastung eines städtischen Verteilnetzes. – A. Brechbühler 1422

Die Aufladesteuerung von Wärmespeichern. – M. Sturzenegger 360
Schaltungen aus dem Graphik-Computer. – K. Schweizer . . 864
Zentrale oder dezentrale Datenverarbeitung – die Zukunft gehört den integrierten Konzepten. – A. Mastai 866
Netzleitsysteme für die regionale Energieverteilung. – H.R. Born 1038

Europas grösste automatische Briefverteilanlage in Frankfurt am Main 491
Grösster je erteilter Computerauftrag 491
Grosscomputer für die EPFL 491
Entwicklungsmöglichkeiten im Netzschutz durch den Einsatz von Mikroprozessoren 613
Computergestützte Wahrnehmung für Automatensteuerungen 614
Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt 614

Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . 737
Drucken mittels Elektro-Erosion . . . 737
Künstliche Intelligenz . . . 880
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . 1042
Elektronik verändert Elektromotorenbau und Regelantriebe 1149
Das automatisierte Cockpit . . . 1150
Maschinen bewegen sich «zu Fuss» . . . 1150
Verteilte Computerleistung in Prozessor-Zellenstrukturen . . 1150
Digitale Unterschrift chiffrierter Nachrichten . . . 1256
Automatisierte Synthese von Hardware . . . 1257
Modems für die Datenübertragung . . . 1365
Rechnerunterstützte Flugsimulation . . . 1366
Die Laser-Vision-Platte . . . 1366

2.34 Nachrichtentechnik
Technique des communications

Informationsverarbeitung im modernen Büro. – F. De Micheli 563
Dienstleistungen der PTT-Betriebe im Bereiche der Datenübermittlung. – H.P. Lutz . . . 571
Datenübertragung zum Schreibtisch. – R. Schurter . . . 576
Textverarbeitung. – K. Schiess und H. Zeller . . . 581
Local Area Networks – Hochgeschwindigkeitsnetze für die Bürokommunikation. – I. Fromm . . . 585
Informatique et télécommunications – le choc de deux techniques. – H. Nussbaumer . . . 845
PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . 1098
Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement. – M. Apothéloz . . . 1101
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser . . . 1104
Funkbetriebene Autobahn-Notrufsäulen in Afrika. – N. Mantovani . . . 1107
Weiträumige Mobilfunknetze. – W. Bäschlin . . . 1110
Die digitale, zeitmultiplexe Gesprächs-Durchschaltung in Telefonzentralen. – H. Blaser . . . 1114
Fernschreibnetze im Fernen Osten. – J. von Ballmoos . . . 1118
Ein Testsystem zur Prüfung der Dienstqualität in Telefonnetzen. – E. Staber, Ch. Gessler und R. Dietschi . . . 1122
Multikanalgerät zur Gesprächsdatenerfassung auf Teilnehmerleitungen. – W. Schenk . . . 1127
Développements récents dans les câbles de télécommunication. – R. Ruchet . . . 1136

Die Gemeinschaftsantennen-Zuführung der PTT. – H. Blaser 255
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT. – G. Fontanellaz . . . 1142

Das Telefon im Spiegel der Kundenmeinung – Kennen Sie die Niedertarifzeiten . . . 37
Digitale Teilnehmerleitungen . . . 38
Optoélectronique en télécommunication et en métrologie . . 39
Prognosen über den europäischen Absatzmarkt für optische Kommunikationstechnik . . . 158
CHILL: Programmiersprache der Nachrichtentechnik . . . 158
Rausch- und Verzerrungsverhältnisse von Halbleiter-Lasern für Lichtwellenleiter . . . 159
Lichtwellenleiter-Premiere in Berlin . . . 375
Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft . . . 489
BIGFON: Kommunikationstechnik der Zukunft . . . 490
Das 18-MHz-Trägerfrequenzsystem auf Koaxialkabelleitungen . . . 490
Heterodyne und kohärente Technik für die Nachrichtenübertragung auf Lichtwellenleitern . . . 490
Radiokonzessionen in der Schweiz . . . 613
Hochauflösende Fernsehsysteme . . . 613
Gigabit-Logik . . . 614
Herstellungsverfahren optischer Wellenleiter . . . 737
Optische Kommunikationstechnologie in lokalen Netzen . . 738
Experimentelle Untersuchungen an einem 20...30-GHz-Inlandsatelliten-Übertragungssystem . . . 738
Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung . . . 879
Millimeterwellen-Radar . . . 880
FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik . . . 1039
Neue Radarverfahren zur Zielverfolgung bei niedrigen Elevationswinkeln . . . 1042
Die Schweiz – Drehscheibe der Kommunikation – La Suisse – carrefour des communications . . . 1097
Datennetz Telepac in Betrieb . . . 1151
Weltweite Fernkopierdienste der PTT . . . 1151

2.35 Verschiedenes – Divers

Décharges d'origine électrostatique et leur influence sur les appareils électroniques. – M. Aguet, M. Ianovici . . . 247
Überspannungsableiter unter NEMP-Bedingungen. – W. Bosshard und P. Keller . . . 1132

Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983». – B. Szentkuti . . . 867

Der Laser als Werkzeug in der industriellen Fertigung . . . 38
Das menschliche Gehirn im nachrichtentechnischen Modell 39
Photolithographie im Submikrometerbereich . . . 159
Ein modernes Druckverfahren für Computer: Ink-jet printing . . . 737
Drucken mittels Elektroerosion . . . 737
Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall . . . 739
Flüssigkeitszerstäubung mit Ultraschall . . . 739
Elektromagnetische Verträglichkeit elektronischer Geräte . 1256

2.4 Energiewirtschaft und Energiepolitik
Economie et politique de l'énergie

2.41 Energieerzeugung, -bedarf und -verbrauch
Production, besoins et consommation d'énergie

Les énergies nouvelles: situation actuelle et perspectives. – Rapport du Groupe d'experts sur les énergies nouvelles . . 54
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . 79
Méthodes de prévision et de décomposition. – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . 82
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. – J. Mutzner . . . 187
Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten. – H. Leuthold . . . 278
Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. – H. Schweikert . . . 288
Elektrizitätswerke der Nordwestschweiz – Entreprises d'électricité du nord-ouest de la Suisse . . . 505
Industrielle Werke Basel (IWB) . . . 506
Elektrizitäts-Gesellschaft Laufenburg AG (EGL) . . . 511
Elektra Baselland Liestal (EBL) . . . 515
Elektra Birseck Münchenstein (EBM) . . . 519
Aare-Tessin AG für Elektrizität (Atel), Olten . . . 524
Gesellschaft des Aare- und Emmenkanals, Solothurn (AEK) 531

Die elektrische Energieversorgung der Eidg. Techn. Hochschule Zürich. – E. Stahl . . . 1280

2.42 Energiepolitik – Politique énergétique

Méthodes de prévision et de décomposition. – Rapport du Groupe d'experts pour l'analyse des séries historiques de la demande d'électricité . . . 82
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für Energieerzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz. – S. Föllmi . . . 175
Technische Voraussetzungen und Bedingungen für den Anschluss von Wärmepumpen. – O. Schär . . . 179
Anschlusspraxis von Erzeugungsanlagen an das Niederspannungsnetz. – Diskussionsbeitrag. – K. Thalmann . . . 185
Elektrische Raumheizung in der Schweiz. – J. Mutzner . . . 187
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. – G. Hertig . . . 293
Energie und Politik. – J. Cavadini . . . 1176
Energie et Politique. – J. Cavadini . . . 1181

2.43 Finanzielle Probleme, Tariffragen
Problèmes financiers et tarifaires

Coût de l'énergie de chauffage de l'eau sanitaire. – Rapport du Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique . . . 71
Les tarifs de l'énergie électrique et les besoins financiers: principes et conséquences. – Rapport du Groupe de travail des problèmes de financement . . . 76
Enquête sur les temps de construction des centrales nucléaires. – Rapport du Comité d'études des statistiques . . . 79
Betriebsmittel und Investitionen der schweizerischen Elektrizitätswirtschaft. – R. Müller . . . 193
Verteuerung der Wasserkraftnutzung durch politische Forderungen. – G. Hertig . . . 293

2.44 Energiewirtschaftliche Statistiken und statistische Mitteilungen
Statistiques et informations statistiques de l'énergie

Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. - H. Schweikert 288
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982. - Bundesamt für Energiewirtschaft, Bern
Statistique suisse de l'électricité 1982. - Office fédéral de l'énergie, Berne 386

Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen - Production consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours 96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie - Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique 97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 - Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 689
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 - Statistique globale suisse de l'énergie 1982 906
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 - Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983 963
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen - Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques . 1090

2.45 Verschiedenes - Divers

2.5 Verschiedenes - Divers

2.51 Sicherheit, Gesundheit
Sécurité, santé

Effets des champs électromagnétiques en relation avec la production et la distribution de l'électricité. - Rapport du Groupe d'études médicales 63
Unfälle an elektrischen Starkstromanlagen in der Schweiz in den Jahren 1977 bis 1981. - O. Büchler 329
Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen. - E. Homberger 338
Ergonomische Evaluation von Bildschirmgeräten. - E. Grandjean, U. Bräuninger, G. van der Heiden und R. Gierer . . . 558
Connaître mieux le phénomène des accidents pour mieux les combattre. - F. Simoncini 640
Les statistiques, première approche de la connaissance des causes d'accidents. - E.G. Hooper 643
Les statistiques des conséquences médicales des accidents de travail graves. - M. Sommer 647
Analytische Erfassung des Unfallgeschehens in der Elektrowirtschaft. - R. Troxler 654
Methoden der Erfassung und Auswertung von Arbeitsunfällen in der Bundesrepublik Deutschland. - D. Kieback 658
Unmittelbar durch Materialien bestimmte Unfälle in Elektrizitätswerken. - R. Rösser 661
Les facteurs matériels indirects des accidents. - J. Bouquigny . 664
Korrosion von Hand-Erdungsgarnituren. - W. Wild 666
Mortalité, invalidité, séquelles. - E. Malboyssón 668
Les facteurs individuels, somatiques et les défaillances de comportement. - A. Lacquaniti 672
Les facteurs collectifs au niveau des équipes: défauts de coordination. - M. Monnier 678
Utilité de l'éclairage public et l'éclairage public comme mesure de prévention des accidents. - W. Kebschull 1070
Effets des courants d'impulsions unipolaires sur le corps humain. - G. Biegelmeier et E. Homberger 1298

Erdung - Potentialausgleich - Blitzschutz - Korrosion. - H.R. Sutter 1249
Elektrische Hausapparate als Brandursache 157
Grundsätzliche Probleme der biologischen Wirkung von Ultraschall 739

2.52 Rechtsfragen - Questions juridiques

2.53 Probleme der Normung
Problèmes de normalisation

Neue Überlegungen zur Vermeidung gefährlicher Berührungsspannungen. - E. Homberger 338
Strassenbeleuchtung gemäss nationalen und internationalen Empfehlungen. - W. Riemenschneider 1061
Eclairage public conformément aux directives nationales et internationales. - F. Benoit 1075

Erdung - Potentialausgleich - Blitzschutz - Korrosion. - H.R. Sutter 1249
Normung - Prüfung - Prüfpflicht. SAP-SEV-Tagung. - E. Homberger 1360

2.54 Historisches - Historiques

Die schweizerische Elektrizitätsversorgung im Wandel der Zeiten. - H. Leuthold 278
Statistische Untersuchungen zur Entwicklung des schweizerischen Elektrizitätsverbrauchs im Zeitraum 1960 bis 1981. - H. Schweikert 288

Die Anfänge der binären Nachrichtenübermittlung 879
Max Buchholz 1875-1956 1144

2.55 Mensch und Technik; Ausbildung
L'homme et la technique; formation

Hostilité face à la science et à la technique. - H. Lübbe 196
Das Verhältnis von Mensch und Technik im modernen Büro - psychologische Anmerkungen. - N. Troy und E. Ulich . . . 553
Les PTT suisses et les télécommunications dans les pays en développement. - M. Apothéloz 1101
La nature de la crise économique que nous vivons. - F. Schaller 1208

Der Ingenieur und seine Zukunft. - U. Hochstrasser 871

Ethik und Technik - Kriterien bei der systematischen Nutzung der Naturkräfte 879

2.56 Verschiedenes - Divers

Zum Jahreswechsel - Vers l'an nouveau 1
Fünf Jahre europäisches Patentsystem. - R. Wächter 363
Ein japanisches Erfolgsrezept: die Qualitätszirkel. - F. Sutter 485
Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon. - J.-J. Morf 487
Die japanische Elektroindustrie. - A.W. Roth 873

Tage der offenen Tür an der ETHZ 39
Weiterbildungsbedürfnisse von HTL-Ingenieuren 159
Impulsprogramm II: Weiterbildungskurse in rechnerunterstütztem Maschinenbau 259
Ingenieurausbildung und Managementschulung 259
Ausbildungskurse «Energiemanagement im Betrieb» 375
Computerunterstützte Schulung für die Dritte Welt 614
Technische Marktsicherung durch Patente 881
Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet 881
Permanenter schweizerischer Verkaufsstützpunkt in Kalifornien 1151
Eine neue Art Unternehmungsberatung: der Club Adlatus . . 1257

3 Rubriken des SEV – Rubriques de l'ASE

3.1 Vereinsnachrichten Informations de l'Association

3.11 Mitgliederwesen – Etat des membres

Unsere Verstorbenen – Nécrologie 265, 1263
Neue Mitglieder des SEV – Nouveaux membres de l'ASE 265, 1263

3.12 Generalversammlung Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme 753
99. Generalversammlung des SEV – 99e Assemblée générale de l'ASE
Einladung und Traktanden – Invitation et Ordre du jour . 761
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité 762
Bericht des Vorstandes – Rapport du Comité 765
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Vereinsverwaltung (VVW) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Gestion de l'Association (VVW) . 778
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Schweizerischen Elektrotechnischen Normenzentrale (SEN) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 de la Centrale Suisse des Normes Electrotechniques (SEN) . . 779
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 der Technischen Prüfanstalten des SEV (TP) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 des Institutions de contrôle de l'ASE (IC) 780
Betriebsrechnung 1982 und Voranschlag 1984 des «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) – Compte d'exploitation de l'exercice 1982 et Budget 1984 du «Centre Suisse d'Essais des Composants Electroniques» (CSEE) 781
Gewinn- und Verlustrechnung 1982 des SEV – Compte de Profits et Pertes 1982 de l'ASE 782
Bilanz des SEV – Bilan de l'ASE 783
Denzler-Stiftung – Fondation Denzler 784
Personalfürsorgestiftung des SEV – Fondation de prévoyance en faveur du personnel de l'ASE 784
Bericht der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs des comptes 785
Bericht des Schweizerischen Elektrotechnischen Komitees (CES) – Rapport du Comité Electrotechnique Suisse (CES) 787
Präsidialansprache – Allocution du Président. – E. Tappy . . . 1203
La nature de la crise économique que nous vivons. – F. Schaller 1208
Protokoll – Procès-verbal 1212

3.13 Sitzungen – Séances

CES-Fachkollegien 501, 624, 749, 1048, 1272, 1387

3.14 Normentätigkeit – Normalisation

3.141 Ausschreibung – Mise à l'enquête

Sender – Emetteurs 47
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites 47, 498, 623, 1159
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité 47, 1046, 1383
Elektromedizinische Apparrte – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale 47, 498
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers 47, 268
Lampensockel und Lampenfassungen – Culots et douilles 166, 380
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques 166, 167, 381, 498, 623, 746, 1159, 1268, 1383, 1384
Hausinstallation – Installation intérieure 167, 890
Elektrisches Traktionsmaterial – Matériel de traction électrique 268
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques 268, 1268
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et materiaux associés 269, 498
Lampen – Lampes 380, 622
Koordination der Isolation – Coordination de l'isolement . . 380
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge 381
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . 381, 1046, 1383
Graphische Symbole – Symboles graphiques 497, 746
Zähler – Compteurs 497
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosives 497, 622, 1266
Relais – Relais électriques 497
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique 498
Elektronische Mess-Systeme – Equipement électronique de mesure 498
Leuchten – Luminaires 622, 1382
Isoliermaterialien/Spezifikationen – Spécifications 888
Isoliermaterialien/Kurzzeitprüfungen – Essais de courte durée 1045
Hochspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à haute tension 889
Gekapselte Schaltfelder – Tableaux blindés 889
Elektrische Maschinen – Machines tournantes 1045
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension 1045, 1382
Leistungselektronik – Matériels électriques à grande puissance 1046
Haushaltschalter und Steckvorrichtungen – Interrupteurs pour usages domestiques et dispositifs conjoncteurs 1046
Durchführungen und Leitungsisolatoren – Isolateurs 1046
Messwandler – Transformateurs de mesure 1046
Elektroakustik – Electroacoustique 1159
Wickeldrähte – Fils de bobinage 1159
Wörterbuch – Terminologie 1266
Hochspannungsprüftechnik – Technique des essais à haute tension 1267
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques 1267
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu 1268

3.142 Inkraftsetzung – Mise en vigueur

Elektroakustik – Electroacoustique 48
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites 48, 499, 1047, 1270, 1385
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants . . 270
Hausinstallation – Installation intérieure 270
Magnetische Legierungen und Stahl – Matériaux magnétiques tels qu'alliages et aciers 270, 500, 747
Sender – Emetteurs 499
Lampen – Lampes 499, 1385
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques 499, 896
Sicherheit elektrischer Haushaltapparate – Sécurité des appareils électrodomestiques 624, 897, 1160
Niederspannungs-Schaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension 747, 896, 1270, 1384
Relais – Relais électriques 747, 896, 1047
Klimatische und mechanische Prüfungen – Essais climatiques et mécaniques 747
Brandgefährdungsprüfungen – Essais relatifs aux risques du feu 748
Rundsteuerempfänger – Récepteurs de télécommande centralisée 897
Zähler – Compteurs 1047
Elektromedizinische Apparate – Equipement électrique utilisé dans la pratique médicale 1047
Graphische Symbole – Symboles graphiques 1270, 1384
Zuverlässigkeit und Wartbarkeit – Fiabilité et maintenabilité 1270, 1385
Netzkabel – Câbles de réseau 1384
Netzrückwirkungen – Perturbations sur les réseaux de distribution et matériaux associés 1385

3.143 Internationale elektrotechnische Normen
Normes électrotechniques internationales

Neue CEI-Publikationen – Nouvelles Publications de la CEI
Niederspannungsschaltapparate – Appareils d'interruption à basse tension 271, 500
Elektroakustik – Electroacoustique . . 271, 500, 748, 1271, 1385
Elektrische Messgeräte zur Verwendung im Zusammenhang mit ionisierender Strahlung – Appareils électriques de mesure utilisés en relation avec les rayonnements ionisants 271, 748, 1271, 1386
Magnetische Bauelemente und Ferrite – Composants magnétiques et ferrites 271
Gebrauchswert elektrischer Haushaltapparate – Aptitude à la fonction des appareils électrodomestiques 271
Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Matériel électrique pour atmosphères explosibles . . 500
Elektrische Messgeräte – Appareils électriques 500
Steuerungs- und Regelungstechnik – Equipements électriques de régulation et d'automatique 501
Werkzeuge für Arbeiten unter Spannung – Outils pour travaux sous tension 748
Netzkabel – Câbles de réseau 1271
Vorschaltgeräte für Entladungslampen – Ballasts pour lampes à décharge 1271
Analysen-Messgeräte – Appareils pour l'analyse de composition 1271
CENELEC – Harmonisierungsdokumente – Documents d'harmonisation:
Sicherheit elektromedizinischer Geräte – Sécurité des appareils électro-médicaux 47
CECC – Harmonisiertes Gütebestätigungssystem für Bauelemente der Elektronik – Système harmonisé d'assurance de la qualité des composants électroniques:
Ausschreibung von Entwürfen – Mise à l'enquête de projets: 48, 269, 381, 499, 623

3.144 Verschiedenes – Divers

Leitsätze der SLG – Recommandations de l'USL
Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte 382
3. Auflage des Sicherheitszeichen-Reglements, Publ. 1001.1982 des SEV – 3e édition du Règlement concernant le signe distinctif de sécurité, Publ. 1001.1982 de l'ASE . . . 1161
Verwendung von Fundamenterdern als Erder in elektrischen Installationen – Utilisation d'électrodes de terre de fondations en tant qu'électrodes de terre dans les installations électriques
Leitsätze SEV 4113.1979 – Recommandations 4113.1979 de l'ASE 1268

3.15 Veranstaltungen des SEV
Manifestations de l'ASE

SEV-Tagung: Leittechnik im Kraftwerksbetrieb – Journée ASE: La technique de contrôle-commande des usines de production d'énergie
Vorträge – Conférences 2
Journée d'information sur «Les capteurs – base de l'automatique de demain» – Informationstagung über «Sensoren – Grundlage der Automatisierung von morgen»
Programme – Programm 169
Conférences – Vorträge 445
Informationstagung über Gasisolierte Schaltanlagen – Journée d'information sur Les sous-stations blindées isolées au gaz
Programm – programme 899, 1051
Bericht von E. Ruoss 1247
Ineltec – Swissdata – Sama 1983
SEV-Teilnahme 971
Ein SEV-Stand an der Caravan-Ausstellung in Bern 1157
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan
Programm 1276, 1390
Normung – Prüfung – Prüfpflicht
SAP-SEV-Informationstagungen
Bericht 1360

3.16 Personen und Firmen
Personnes et firmes

3.161 Verwaltungen, Firmen
Administrations et firmes

Kabelwerke Brugg 45, 1044
Gebrüder Meier AG, Zürich 45
NCR, Glattzentrum, Zürich-Wallisellen 45, 267
Sprecher & Schuh AG, Aarau 45, 887
Technorama, Winterthur 45
BBC, Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Baden 165
Escher Wyss Aktiengesellschaft, Zürich 165
Sulzer-Escher Wyss AG 165
Schenck AG, Feldmeilen 165
Aumann & Co. AG, Zürich 266
BASF (Schweiz) AG, Wädenswil 266
Varta Batterie AG, Burgdorf 266
Bucher-Guyer AG, Niederweningen 267
IBM-Software-Entwicklungszentrum, Dublin 267
Nordostschweizerische Kraftwerke AG, Baden 267
Lapp AG von Dübendorf nach Hittnau 267
Autronic AG, Dübendorf 379
Datacare, Wil 379
Elektron AG, Au ZH 379
Philips AG, Zürich 379
Sperry AG, Zürich 379, 1043
Zentralschweizerisches Technikum Luzern 621
Leroy Somer «Suisse» SA, Studen/Biel 621
Standard Telephon und Radio AG, Zürich 745
Texas Instruments 745
IBM Schweiz, Zürich 745
Metall-Serva AG 745
Walter Blum AG, Zürich 745
Turmix AG, Jona/Rapperswil 745
Digitrade AG, Biel 887
Distrelec AG, Zürich 887
Gfeller AG, Bern 887
H.P. Koch AG, Volketswil 887
W. Moor AG, Regensdorf 887, 1158, 1381
Motor Columbus Ingenieurunternehmung AG, Baden 887
Aare-Tessin-Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten 1043
EME AG, Zürich 1043
Max Hauri AG, Bischofszell 1043
Hasler AG, Bern 1043
Cerberus AG, Männedorf 1043, 1265
Telanor AG, Lostorf 1043
Aluminium-Graphic AG, Merenschwand 1158
Tschudin & Heid AG, Reinach 1158
Angst + Pfister AG, Zürich 1158
MLB Max Bertschinger AG, Villmergen 1158
Gaggenau Apparate AG, Fällanden 1158
Control Data (Schweiz) AG, Zürich 1265
Securiton AG, Zollikofen 1265
Carlo Gavazzi AG, 8026 Zürich 1265
Huber + Suhner AG, Herisau 1265
Solis Apparatefabriken AG, Glattbrugg 1265
V-Zug AG, Zug 1265
Egli, Fischer & Co. AG, Zürich 1381
Fein (Suisse) AG, Dietikon 1381
Modulator SA, 3097 Bern 1381

3.162 Persönliches – Informations concernant des membres individuels

Dr. W. Lindecker 165
Prof. Dr. J. Hugel 165
PD Dr. A. Jaecklin 165
R. Kniel 165
Cl. Rossier 266
Prof. H. Nussbaumer 267
E. Heimlicher 267
B. Hösli 267
Prof. Dr. H. Glavitsch 745
Prof. A. Imhof 887
Prof. H. Bühler 1044
Prof. A. Kündig 1044
R. Longchamp, prof. 1044
Dr. P. Waldvogel 1264
Prof. N. Wirth 1265
W. A. Neuer 1265
Dr. H. Meyer 1381
Prof. Dr. h.c. E. Gerecke † 621

3.163 Verschiedenes – Divers

NCR-Stiftung vergibt drei Preise 45
ETHZ – Forschungs- und Innovationsausstellung 45
L'EPFL dépasse les 2500 étudiants 45
Prix BBC 1982 pour l'énergie électrique 266
BBC-Energieforschungspreis 1982 der ETH Zürich 267
Diplômes, thèses de doctorat et prix à l'EPFL 267
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik 379

Tenth Marconi International Fellowship 379
Die PTT – ein wichtiger Auftraggeber für die schweizerische Wirtschaft 489
Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz 615
20 Jahre Ingenieurschule Grenchen-Solothurn 621
L'EPFL et son département d'Electricité en 1982 887
ETHZ: Die Abteilung Elektrotechnik im Jahr 1982 887
Doktordiplome in Elektrotechnik und Informatik 1044
Die Abteilung Forschung und Entwicklung der PTT 1142
Gemeinsames europäisches EDV-Forschungsinstitut 1158
Expertenkammer – STV 1265
Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools 1265

3.17 Weitere Vereinsnachrichten – Autres communications

Bundesratsbesuch im SEV 1043

3.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

3.21 Internationale elektrotechnische Organisationen – Organisations électrotechniques internationales

EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas
EUREL-Mitglieder erhalten Vergünstigungen 379
Was ist EUREL? 1157
EXACT – International Exchange of Authenticated Electronic Component Performance Test Data:
Sitzung des Councils 1982 in Turin 46
Sitzung des Councils 1983 in Wien 1386
CEI – Internationale Elektrotechnische Kommission – Commission Electrotechnique Internationale:
Sitzungen 165, 501, 624, 1048, 1272, 1387
CENELEC – Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung – Comité Européen de Normalisation Electrotechnique:
13. Generalversammlung in Florenz 749
Sitzungen 1048, 1272, 1387
Zertifizierungsabkommen CCA, Memorandum Nr. 13 . . 1272
CIGRE – Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques:
29. Session 1982
Berichte 30
Aktuelle Kabelfragen auf der Internationalen Hochspannungskonferenz «CIGRÉ 1982». – G. Wanser und F. Wizerowicz 297
CIRED – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution
CIRED 1983
Ankündigung 49
Bericht 876

3.22 Verschiedene Organisationen – Organisations diverses

PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . 1098
Deux organisations suisses d'exportation dans le domaine des télécommunications. – E. Bolay et H.R. Niederhauser . . . 1104
SATW-Kolloquium: Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan . 1276
100 Jahre Verein Schweizerischer Maschinen-Industrieller (VSM) 379
Le Conseil de la Science et les Associations d'ingénieurs électriciens au Japon 487
100 Jahre VSM – Eine Wanderausstellung 491
Schweizerische Vereinigung für Technikgeschichte gegründet 881
Ein Jahr Technorama der Schweiz 881
Wechsel im Präsidium des EKV 1158

3.3 Verschiedene Veranstaltungen Manifestations diverses

PTT und Fernmeldeindustrie an der Telecom 83. – J. Koch . . 1098
CIGRE Conférence Internationale des Grands Réseaux Electriques:
29. Session 1982
Berichte 30
Technorama: Eröffnung des Sektors Werkstoffe 45
Schweizer Mustermesse 1983 – Foires Suisse d'Echantillons 1983
Aufruf zu Standbesprechungen 46
Standbesprechungen 367
Exportforum Muba 1984 1162
CIRED – Congrès International des Réseaux Electriques de Distribution
CIRED 1983
Ankündigung 49
Bericht 876
EUROMICRO 83
Call for papers 49
Energieforum Schweiz
«Energiemanagement im Betrieb», Kursdaten 1983 49
Schweizerische Lichttechnische Gesellschaft (SLG), City Planning and Equipment 49
HBM-Lehrgänge der Schenck AG, Feldmeilen 49
Weiterbildungskurse und Kaderkurse an der Ingenieurschule St. Gallen 49
Mikrocomputer-Ausbildung bei Siemens-Albis 50
Bewertung der Zukunftsaussichten der Plasmaofentechnologie 50
Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Zürich 50
5th Symposium and Technical Exhibition on Electromagnetic Compatibility, Zürich 168
Weiterbildungskurse der Berufsschule III der Stadt Zürich . . . 168, 1050
Neu bei der Computerschule Zürich: COBOL-Kurs 168
Weiterbildungskurse der Fachgruppe der Ingenieure der Industrie (FII) des SIA 168, 274
Sommerpraktikum bei IBM Schweiz für Informatik-Hochschulstudenten 267
Zwei SATW-Stipendien für Nachwuchsforscher 267
Reisemöglichkeiten zur Hannover-Messe 1983 274
1984 International Zurich Seminar on Digital Communications
Call for papers 382
3. IFAC-Symposium «Control in Power Electronics and Electrical Drives» 382
Seminar der Siemens-Albis, 4.–6. Mai 1983 382
Förderungspreis des Schweizer Automatik-Pools 502
Europa-Sonderpreis für das Technorama Schweiz 615
International Carnahan Conference on Security Technology
Ankündigung 629, 750
EUREL – Föderation der nationalen elektrotechnischen Vereinigungen Westeuropas – Convention des Sociétés nationales d'électriciens de l'Europe occidentale:
EUROCON 84, Computers in Communication and Control
Call for papers 629, 750, 1274
Ausstellung an der ECOC 83 in Genf 629
Tagung über «Beherrschung von elektrischen Störeinflüssen in Maschinensteuerungen» 629
Seminar des Schweizerischen Technischen Verbandes STV . 629
Mikrocomputer-Ausbildung 629, 750
Modicon-Seminare 629, 750, 1274
INELTEC/SWISSDATA-Heft des Bulletins 630, 750
Nachdiplomstudium am ATIS 750
Symposium und Technische Ausstellung über Elektromagnetische Verträglichkeit «EMC 1983»
Bericht 867
Ineltec – Swissdata – Sama 1983
Standbesprechungen 971
FERA 1983: faszinierende Unterhaltungselektronik 1039
Internationale Konferenz über elektrische Maschinen ICEM 84
Aufruf zur Einreichung von Beiträgen 1050
Journées d'électronique et de microtechnique 1984 sur le thème: Évolution des périphériques de microprocesseurs . . . 1050
Forum 83 des étudiants de l'EPFL 1050
Weiterbildungskurse der Ingenieurschule Grenchen-Solothurn HTL 1050
Kurse der Digicomp AG 1050
ITT-Elektronik-Seminare 1983/84 1050
Schenck-Lehrgänge 1050
Stipendien für Japan 1050
Telecom 83 1097
Weiterbildungskurs der Schweiz. Techn. Fachschule Winterthur 1162
Seminar «UNIX-Systeme» 1162
Kurse der Arbeitsgemeinschaft für berufliche Weiterbildung in der Metallindustrie (ABW) 1162
SAQ-Kurse und Seminare 1162

Personal-Computer-Kurse 1162
Expertenkammer - STV 1265
Seminar: Computernetze 1274
Fachgruppe für höhere Bildungskurse der Sektion Zürich des STV 1274
Kurse der Digicomp AG 1274
ECOC '84
Call for papers 1274
2nd International Conference on Optical Fiber-Sensors
Call for papers 1274
Weiterbildungskurse des Abendtechnikums der Innerschweiz (ATIS) 1274
Vorträge an der Ingenieurschule Beider Basel (IBB) 1274
Neues CSZ-Seminar: Datenbankplanung 1388
Neue Kurse: Pascal II und Mikroprozessoren III 1388
Weiterbildungskurse Fotosatz 1388
SATW-Kolloquium:
Die Schweiz in Konkurrenz mit Japan
Programm 1276, 1390
ETHZ: Seminarien und Kolloquien 50,168,502,629,630,750,1274,1275,1388/89
EPFL: Séminaires et conférences . . 50,168,274,502,630,750,1275
Veranstaltungskalender - Calendrier des manifestations . . . 51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695, 751,901,969, 1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447

3.4 Prüfanstalten und Starkstrominspektorat – Institutions de contrôle et Inspection des Installations à courant fort

3.41 Technische Prüfanstalten – Institutions de contrôle

Sicherheitsvorschriften für die Prüfung von Körperschutzmitteln, Schutzvorrichtungen und Geräte zum Arbeiten an unter Spannung stehenden Betriebsmitteln - Prescriptions de sécurité pour l'essai de moyens de protection corporelle, dispositifs et appareils de protection, lors de travaux à des équipements d'exploitation sous tension 274
Provisorische Sicherheitsvorschriften für netzbetriebene elektronische und verwandte Apparate für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke. TP 12B/1E-d, 5. Ausgabe - Prescriptions de sécurité provisoires pour les appareils électroniques et appareils associés à usage domestique ou à usage général analogue, reliés aux réseau. IC 12B/1E-f, 5e édition 1162
Sicherheitstechnische Prüfung von Lasergeräten - Essais de sécurité des appareils à laser 1273
Sicherheitsvorschriften für Vorschaltgeräte zu Fluoreszenzlampen Publ. SEV 1014.1973 - Prescriptions de sécurité pour les ballasts pour lampes à fluorescence, Publ. ASE 1014.1973 1273
Provisorische Sicherheitsvorschriften für Leuchten TP 34D/7A-d, 1. Ausgabe - Prescriptions provisoires de sécurité des luminaires, TP 34D/7A-f, 1re édition 1388

3.42 Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort

Verordnung des Bundesrates über das Eidgenössische Starkstrominspektorat
Änderung der Gebührenordnung 272
Ordonnance du Conseil fédéral concernant l'Inspection fédérale des installations à courant fort
Modification des émoluments à percevoir 272
Elektrische Schutzmassnahmen in autonomen Tankanlagen - Mesures de sécurité électriques dans les dépôts autonomes de carburants 273
Verordnung über das Eidgenössische Starkstrominspektorat - Ordonnance sur l'Inspection fédérale des installations à courant fort 625
Kontaktlinsenträger: Vorsicht! - Porteurs de verres de contact, soyez prudents! 898
Staub- und Brandschutz beim Betrieb von Heuschrotmaschinen mit Kollektormotor - Protection contre la poussière et l'incendie pour l'exploitation de machines à couper le foin équipées de moteurs à collecteur 1049

3.5 Verschiedenes – Divers

3.51 Literatur – Bibliographie

Auteurs divers: Optoélectronique en télécommunications et en métrologie (Journée d'électronique) 39
R. Weber: Mini-Lex der Energie - Band 1: Elektrizität 94
Friedrich: Tabellenbuch Elektrotechnik/Elektronik 154
E. Hölzler, H. Holzwarth: Pulstechnik 154
G. Schmidt: Grundlagen der Regelungstechnik 154
H. Hofmann: Das elektromagnetische Feld 154
J. Nishizawa: Semiconductor technologies 1982 155
W. Waidelich: Optoelektronik in der Technik 155
M. Becker, R. Haberfellner und G. Liebetrau: EDV-Wissen für Anwender 155
Institut für Elektroanlagen (IEA), Institut des VEB Kombinat Automatisierungsanlagen: VEM-Handbuch Zuverlässigkeit von Automatisierungs- und Elektroenergieanlagen 156
D. Jones: Hybrid circuit design and manufacture. Vorträge der ETG/GMR-Fachtagung: Leittechnik in Kraftwerken . 156
G. Camponovo und D. Solcà: Vorschriften für Elektro- und Telefon-Installationen in der Praxis 365
E. Schuon und H. Wolf: Nachrichten-Messtechnik 365
G. Müller: Elektrische Maschinen 365
K.O. Thielheim: Primary energy 365
D. Kind und H. Kärner: Hochspannungs-Isoliertechnik für Elektrotechniker 366
K.H. Löcherer und C.D. Brandt: Parametric Electronics . . . 734
K. Sattelberg: Vom Elektron zur Elektronik 734
J. Wüstehube: Schaltnetzteile 734
J.C. Andreas: Energy-efficient electric motors 735
H. Unbehauen: Regelungstechnik I 735
O. Zinke und H. Seither: Widerstände, Kondensatoren, Spulen und ihre Werkstoffe 735
R. Best: Die Verarbeitung von Kleinsignalen in elektronischen Systemen 735
F.D. Waldhauer: Feedback 736
U.A. Weidmann: Solarthermische Kraftwerke 736
D. Rosenberger u. a.: Optische Informationsübertragung mit Lichtwellenleitern 736
J. Grabmaier: Silikon 736
P. Sager: Kontroversen 962
W. Winkler, K. Hintermann: Kernenergie - Grundlagen, Technologie, Risiken 1086
R.H. Engelmann: Static and rotating electromagnetic devices 1145
M. Aguet et M. Ianovici: Haute tension 1145
T. Horvath and I. Berta: Static Elimination 1145
V.K. Aatre: Network theory and filter design 1145
W. Büchler und W. Bosshard: Blitzschutz elektronischer Geräte und Anlagen 1146
Y. Hamakawa: Amorphous semiconductor technologies and devices 1982 1146
G. Fritzsche: Zeitdiskrete und digitale Systeme 1146
F.M. Callier and Ch. A. Desoer: Multivariable feedback systems 1146
E.P. Vorndran: Entwicklungsgeschichte des Computers . . . 1147
R. Best: Handbuch der analogen und digitalen Filterungstechnik 1147
H.P. Geering u. a.: Optimierungsverfahren zur Lösung deterministischer regelungstechnischer Probleme 1148
K.W. Bernath: Grundlagen der Fernseh-System- und Schaltungstechnik 1148
M. Kunt: Traitement numérique des signaux 1148
A. Warner: Einführung in das VDE-Vorschriftenwerk 1148
W. Rotkiewicz: Electromagnetic Compatibility in Radio Engineering 1254
E. Homberger: Schutzmassnahmen in elektrischen Anlagen . 1254
W. Roth: Unterhaltungselektronik von A-Z 1254
H. Unbehauen: Regelungstechnik II 1254
H.R. Lutz, R. Weber: . . . zum Beispiel Wylerau 1312
K.G. Mitjuškin: Fernwirktechnik in Energiesystemen 1361
H.M. Schlicke: Electromagnetic Compossibility 1361
M. La Toison: Introduction à l'éclairagisme 1361
L. Hahn und I. Munke: Werkstoffkunde für die Elektrotechnik und Elektronik 1362
H. Mayer und G. Winklbaur: Biostrahlen 1362
D.J. Kraaij, G.St. Schemel und F.M. Wegscheider: Die Prüfung von Leistungstransformatoren 1362
Th. Bohn und W. Bitterlich: Grundlagen der Energie- und Kraftwerkstechnik 1362
J. Ackermann: Abtastregelung 1363
T.J. Gallagher and H. Pearmain: High voltage measurement, testing and design 1363

S.K. Pillai: A first course on electrical drives 1364
K. Fellbaum u. a.: Elektronische Textkommunikation. Technik, Einsatz, Erfahrungen 1384
Weitere Neueingänge in der Bibliothek 1364

3.52 Briefe an die Redaktion – Lettres à la rédaction

Remarques sur l'article «Simulation de l'exploitation annuelle d'un système de production d'énergie électrique». – M. Girod 123
Betriebliche Kostenminimierung und Versorgungssicherheit im schweizerischen Energieversorgungssystem. – S.P. Mauch 124

3.53 Verschiedenes – Divers

Im Blickpunkt – Points de mire 37,157,257,375,489,613,737,879,1149,1255,1365
Technische Neuerungen – Nouveautés techniques 40,160,260,376,492,616,740,882,1152,1258,1368

4 Rubriken des VSE – Rubriques de l'UCS

4.1 Verbandsmitteilungen Informations de l'Union

4.11 Generalversammlung – Assemblée générale

Jahresversammlungen 1983 des SEV und des VSE – Assemblées annuelles de 1983 de l'ASE et de l'UCS. Einladung und Programm – Invitation et programme 753
Einladung zur 92. Generalversammlung des VSE – Invitation à la 92e Assemblée générale de l'UCS 803
Anträge des Vorstandes – Propositions du Comité 804
Erfolgsrechnung des VSE 1982 und Budget 1984 – Compte de pertes et profits de l'UCS 1982 et budget pour 1984 804
Bilanz des VSE – Bilan de l'UCS 805
Jahresbericht 1982 der Einkaufsabteilung – Rapport annuel 1982 de la Section des achats 805
Erfolgsrechnung der Einkaufsabteilung 1982 und Voranschlag 1984 – Compte de pertes et profits de la Section des achats pour l'exercice 1982 et budget pour 1984 806
Bilanz der Einkaufsabteilung – Bilan de la Section des achats 806
Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren – Rapport des contrôleurs de comptes 806
Bericht des Vorstandes über das 87. Geschäftsjahr 1982 – Rapport du Comité sur le 87e exercice 1982 807
Präsidialansprache. – J. Bucher 1166
Exposé présidentiel. – J. Bucher 1171
Energie und Politik. – J. Cavadini 1176
Energie et politique. – J. Cavadini 1181
Protokoll – Procès-verbal 1185

4.12 Sitzungen – Séances

VSE-Arbeitsgruppe «Baukostenbeiträge» – Groupe de travail UCS «Finance d'équipement» 430
Kommission für Energietarife – Commission pour les tarifs d'énergie électrique 535

4.13 Verschiedenes – Divers

Cours de premiers secours en cas d'accidents dus à l'électricité en Suisse romande 91
Diskussionsversammlung «Technische Anschlussbedingungen für Erzeugungsanlagen im Parallelbetrieb mit dem Netz und Wärmepumpen» – Journées de discussions «Les conditions techniques de raccordement des installations électriques autoproductrices marchant en parallèle avec le réseau et des pompes à chaleur» 174
Referate – Exposés 175
Diskussionsversammlung «Fragen der öffentlichen Beleuchtung von Strassen» – Journées de discussions «Problèmes concernant l'éclairage public» 1056
Referate – Exposés 1057
Ein wichtiger Schritt zur Förderung der Netzelektriker-Ausbildung – Un grand pas en avant dans la formation d'électriciens de réseau 1190
Seminar Kabeltechnik 83: Mittelspannung
Referate 1394
A. Zschokke † 1190
Kontrolleurprüfungen – Examens pour contrôleurs 210,431,536
Anmeldung zur Kontrolleurprüfung – Inscription aux examens pour contrôleurs 958, 1357
Ergebnis der 102. Kontrolleurprüfung – Résultat du 102e examen de contrôleur 958
Ergebnis der 103. Kontrolleurprüfung – Résultat du 103e examen de contrôleur 1307
Meisterprüfungen – Examens de maîtrise . . . 90,91,316,536,957,1307
Die Bibliothek des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke – La bibliothèque de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité 315

4.2 Nationale und internationale Organisationen Organisations nationales et internationales

UNIPEDE – Union internationale des Producteurs et Distributeurs d'Energie Electrique:
Studienkomitee für grosse Netze und internationalen Verbundbetrieb – Comité d'études des grands réseaux et des interconnexions internationales 535, 1432
1. Kolloquium über Unfallverhütung und Sicherheit, in Venedig – 1er Colloque «Prévention et Sécurité», à Venise . . 634
Komitee für die Koordinierung der Forschung in der Elektrizitätswirtschaft – Comité pour la coordination de la recherche dans l'industrie électrique 683
Komitee für Öffentlichkeitsarbeit – Comité des relations publiques 684, 1189
Studienkomitee für Verteilung – Comité d'études de la distribution 955
Studienkomitee für Wirtschaftlichkeits- und Tariffragen – Comité d'études des questions économiques et tarifaires 955, 1432
Komitee für Finanzierungsfragen – Comité des questions de financement 956
Studienkomitee für die Entwicklung der Anwendungen der elektrischen Energie – Comité d'études du développement des applications de l'énergie électrique 956
Studienkomitee für Kernenergie – Comité d'études de l'énergie nucléaire 957
Kolloquium für Tarifgestaltung – Colloque sur la tarification 1434
Betriebsleiterverband Ostschweizerischer Gemeinde-Elektrizitätswerke (BOG) – Association des chefs des services d'électricité communaux de la Suisse orientale (BOG) 90, 1306
Familienzulagen-Ausgleichskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke (FAK) – Caisse d'allocations familiales de Centrales Suisse d'Electricité (CAF) 430
Informationsstelle für Elektrizitätsanwendung (INFEL) . . . 430
INFEL 1082
Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke PKE – Caisse des Pensions de Centrales Suisses d'Electricité (CPC) 1433

4.3 Aus Mitgliedwerken Informations des membres de l'UCS

Bernische Kraftwerke AG, Bern 93
Liechtensteinische Kraftwerke, Schaan 93

Société Romande d'Electricité, Clarens 320
Entreprises Electriques Fribourgeoises (EEF), Fribourg . . . 432
Elektrizitätswerke des Kantons Zürich (EKZ), Zürich 433
Nordostschweizerische Kraftwerke AG (NOK), Baden 434
Technische Betriebe Wil 540
Elektrizitätswerke Bündner Oberland AG 540
Aare-Tessin Aktiengesellschaft für Elektrizität, Olten 962
Compagnie Vaudoise d'Electricité, Lausanne 962
Elektrizitätswerk des Kantons Schaffhausen 1084
Kraftwerk Laufenburg 1085
Kraftwerke Linth-Limmern AG 1085
75 Jahre Elektrizitätswerk Bündner Oberland. Ein Grund zum Jubilieren 1194
Neuer Direktor bei den BKW 1438
Les 75 ans des Services industriels de Sierre 1438
SA L'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS) 1438

4.4 Verschiedenes
Divers

4.41 Neues aus dem Bundeshaus – Nouvelles du palais fédéral

Neue Sichtung energiepolitischer Massnahmen – Réexamen des mesures de politique énergétique 1439

4.42 Statistische Mitteilungen – Communications statistiques

Landesindex der Konsumentenpreise – L'indice suisse des prix à la consommation 95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Grosshandelspreisindex – L'indice suisse des prix de gros . . 95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Mittlere Marktpreise – Prix moyens 95,215,322,439,545,693,964,1091,1196,1315,1443
Erzeugung, Verbrauch und Leistungen elektrischer Energie an einzelnen Tagen – Production, consommation et puissances d'énergie électrique à certains jours 96,216,323,440,546,694,965,1092,1197,1198,1316,1444
Monatsstatistiken über Erzeugung und Verbrauch elektrischer Energie – Statistiques mensuelles de la production et consommation d'énergie électrique 97,217,325,441,547,966,1093,1199,1317,1445
Schweizerische Elektrizitätsstatistik 1982 – Statistique suisse de l'électricité 1982 386
Überblick über den Energieverbrauch der Schweiz im Jahre 1982 – Aperçu de la consommation d'énergie en Suisse au cours de l'année 1982 689
Schweizerische Gesamtenergiestatistik 1982 – Statistique globale suisse de l'énergie 1982 906
VSE-Statistik über die elektrische Raumheizung. Stand per 1. Januar 1983 – Statistique de l'UCS du chauffage électrique. Etat au 1er janvier 1983 963
VSE-Statistik über elektromechanische Wärmepumpen – Statistique de l'UCS des pompes à chaleur électromécaniques . 1090

4.43 Öffentlichkeitsarbeit – Relations publiques

Zwei neue Mitteilungsblätter im Dienste der Partnerschaft EW – Schulen 92
Oft unterschätzt: Die Bedeutung des «Front-Mitarbeiters» – Souvent sous-estimée: l'importance des collaborateurs travaillant «sur le front» 92
Das neue VSE-Informationsmittelverzeichnis (1983) ist erschienen – La nouvelle liste 1983 des moyens d'information de l'UCS a paru 93
Kerntechnik-Feindschaft – ein psychologisches Phänomen – Attitude hostile à l'égard de la technique nucléaire – un phénomène psychologique 93
«Alles braucht Strom» – Inseratenkampagne 1983 – «Il nous faut de l'électricité» – campagne d'information par annonces dans la presse 1983 205
Wir brauchen Strom. Zum Weiterkommen. – Il nous faut de l'électricité. Pour circuler. Strom für die Zukunft – Energie für die Schweiz – Electricité pour demain – Energie pour la Suisse 205
Im Hause muss beginnen... Gute Zusammenarbeit zwischen Lokal- und Regionalpresse und «Ihrem» EW lässt sich durch nichts ersetzen – Il faut commencer chez soi... Rien ne remplace une bonne collaboration entre la presse régionale et locale et «votre» entreprise d'électricité 205
Das schwarze Brett – ein Informationsfriedhof? – Le tableau d'affichage – un cimetière d'information? 206
Der Kühlturm bringt es an den Tag... Von der Notwendigkeit, immer und immer wieder die einfachsten Tatsachen bekanntzumachen – La tour de refroidissement révèle la nécessité de faire connaître encore et toujours les faits les plus simples 207
Energiefilm «Wie lange noch?» für Eigengebrauch erhältlich 207
Fernwärme aus Kernkraftwerken – Chauffage à distance de provenance nucléaire 208
«EWZ-Sparbatzen»: Eine Schaufensterausstellung zum Thema Stromsparen – «Les tirelires de l'EWZ»: Une exposition vitrine au sujet des économies d'électricité 317
Das umfassende Energiekonzept: Wichtiges Aktionsgebiet für städtische Werke und industrielle Betriebe – Le concept énergétique global: Un important domaine d'action pour les Services communaux et industriels 317
Energie-Ausstellung im Bündner Oberland – Exposition sur l'énergie dans l'Oberland grison 318
Neue NOK-Wanderausstellung – Nouvelle exposition ambulante des NOK 318
Wichtige Kontaktstellen: Die Inland-Korrespondenten des Deutschschweizer Fernsehens 319
Das Gespräch: wirkungsvolle, aber aufwendige Form der Information – La discussion: forme d'information efficace, mais exigeant beaucoup d'efforts 431
Wanderungen in der Umgebung interessanter Wasserkraftanlagen der Schweiz – Randonnées dans les environs d'intéressantes centrales hydrauliques de Suisse 432
EEF informieren über Energiespar-Technologien – Les EEF informent sur les technologies susceptibles d'économiser de l'énergie 432
Stillgelegtes Glatt-Kraftwerk wurde zum EKZ-Elektrizitätsmuseum – Une centrale désaffectée sert de Musée sur l'électricité aux EKZ 433
Menschlichkeit ist noch wichtiger als Perfektion – L'être humain passe encore avant la perfection 433
Lokalradio: Welche Chancen für Elektrizitätswerke? – La radio locale: Quelles occasions pour les entreprises d'électricité? 537
Journalistische Darstellungsformen – Les différents styles journalistiques 538
EW-Schaufenster – ein nicht zu unterschätzender Informationskanal – La vitrine d'une entreprise d'électricité – un moyen d'information à ne pas sous-estimer 538
Informationsnachmittage für das Personal der BKW – Après-midi d'information pour le personnel des FMB 539
Neues Informationszentrum der CKW im Kraftwerk Rathausen – Le nouveau centre d'information des CKW à la centrale de Rathausen 684
Regionale Messen als Informationschance für das EW – Foires régionales en tant que moyen d'information pour l'entreprise d'électricité 685
Auch die Frauenorganisationen haben ein Anrecht auf Information – Les organisations feminines ont également un droit à l'information 685
Zehn Jahre NOK-Informationspavillon beim Landgasthof «Schloss Böttstein» – Le pavillon d'information des NOK, près de l'auberge du «Château de Böttstein» fête ses dix ans d'existence 686
Die Sujets der Inseratenserie der Elektrizitätswirtschaft lassen sich vielseitig weiterverwenden – Les sujets de la série d'annonces lancée par l'économie électrique sont d'usage multiple 687
Aktives, mutiges Vorstossen der Elektra Baselland in der Kernenergiefrage – Une initiative courageuse d'Elektra Baselland dans le domaine de l'énergie nucléaire 958
Was es heisst, Journalist zu sein... Aufschlussreiche Äusserungen zweier prominenter Journalisten 959
75 Jahre Technische Betriebe Suhr: Tage der offenen Tür – Les 75 ans des Services industriels de Suhr: Journée «portes ouvertes» 960
Kontaktanlässe machen Schule: Zwei Einweihungen von Unterwerken im Berner Oberland – Des contacts publics qui font école: Deux inaugurations de sous-stations dans l'Oberland bernois 960
Neue INFEL-Broschüre «Mach's richtig... Tips» 961
Kunst über dem Unterwerk – De l'art au-dessus d'une sous-station 961
«Regionaljournal» von Radio DRS: Die zuständigen Mitarbeiter 962
Die Bedeutung von Kontakten zur Öffentlichkeit – L'importance des contacts publics 1082

40 Jahre Wasserkraftwerk Verbois bei Genf: Ausstellung auf dem Pont de la Machine – L'usine hydraulique de Verbois près de Genève a 40 ans: exposition au pont de la Machine 1083
Über den Gotthard zum Kernkraftwerk – Par le St-Gothard à la centrale nucléaire 1083
Vom Wasser syner Chraft 1084
EWZ-Sicherheitsaktion – Campagne de sécurité des EWZ . . 1191
Zwei Beispiele für Pressearbeit – Deux exemples d'activité de presse 1191
31 Lehrstellen beim EWBO – 31 places d'apprentissage à l'EWBO 1191
Elektrizitätswerk zu Gast bei der Zürcher Kantonalbank . . 1192
«Hochspannung» 1983 – «Le Kilowattheure» 1983 1192
Stellenwert des politisch tätigen Mitarbeiters – Rôle du collaborateur actif sur le plan politique 1192
Ab 1. November: Lokalradiosendungen 1193
Journalisten aus der Zentralschweiz besuchen die Kraftwerkgruppe Mauvoisin – Des journalistes de la Suisse centrale visitent le groupe de centrales de Mauvoisin 1308
Grossandrang am Tag der offenen Türe des Kraftwerkes Flumenthal – Grosse affluence à la journée des portes ouvertes de la centrale de Flumenthal 1308
Schaufensterausstellung im Elektrizitätswerk der Stadt Bern: «Strom in der Schweiz – Strom in Europa» – Exposition dans les vitrines du Service d'électricité de la ville de Berne (EWB): «Electricité en Suisse – Electricité en Europe» . . . 1309
Energiereferate vor Konsumentengruppen – Exposés sur l'énergie présentés devant des groupes de consommateurs . . 1309
Tag der offenen Tür beim EWD – Journée des portes ouvertes à l'EWD 1310
Musterbesichtigung des SAK-Unterwerkes in Speicher AR – Visite modèle de la sous-station de la SAK à Speicher AR . 1310
Wie organisiert man die Einweihung einer Unterstation – Comment organiser l'inauguration d'une sous-station? . . 1310
Pressefahrt zum Thema: Wiedereröffnung der Lukmanier-Hochspannungsleitung – Voyage de presse consacré à la remise en service de la ligne à haute tension du Lukmanier . 1311
VSE-Tonbildschau «Energie» verfilmt und auf Videokassetten – La présentation audio-visuelle «Energie» de l'UCS en film et cassettes 1435
Berner Ferienpass – «Passeport vacancier» de Berne 1983 . . 1435
Betriebsausflug mit Besichtigung der Nagra-Bohrstelle in Weiach – Excursion d'entreprise au lieu de forages de la Cédra à Weiach 1435
Lehrerexkursion in das Kraftwerk Kubel – Excursion d'enseignants à la centrale électrique de Kubel 1436
Schaufensterausstellung der Elektrizitätsversorgung Winterthur – Exposition en vitrine sur l'alimentation de la ville de Winterthour en électricité 1437
Eisenbahnen – am Büchermarkt entdeckt 1437

4.44 Diverse Informationen und Rubriken – Informations et rubriques diverses

Wintermonate – Prüfstein der Stromversorgung – Les mois d'hiver, test de l'approvisionnement en courant 208
Grösste Windenergieanlage der Welt 209
Que sort-il de la tour de refroidissement de Gösgen? Un Sondage montre que les Romands surtout sont bien loin d'y voir de la vapeur d'eau 209
Electricité produite à partir du biogaz 320
Pénurie d'électricité en Suisse? 540
Studie Kleinwasserkraftwerke – Etude sur les petites usines hydroélectriques 687
Gesicherte Stromversorgung – nur unter bestimmten Voraussetzungen 1439
Wärmepumpen – vor einem neuen Aufschwung? 1440
Pressespiegel – Reflets de presse 94,211,321,436,541,688,1088,1194,1312,1441
Für Sie gelesen – Lu pour vous 94,962,1086
Veranstaltungskalender – Calendrier des manifestations . . . 51,99,171,219,275,327,383,443,503,551,631,695,751 901,969,1053,1095,1163,1201,1277,1319,1391,1447

5 Rubriken der SLG – Rubriques de l'USL

Bericht über die Tätigkeit im Jahre 1982 1373
Commission Internationale de l'Eclairage (CIE), 20. Session 1983 in Amsterdam 1378
Ausschreibung von Leitsätzen der SLG – Mise à l'enquête des recommandations de l'USL:
Beleuchtung von Strassentunnels und -unterführungen – Eclairage des tunnels routiers et passages intérieurs 381
Mitteilung einer Textänderung – Communication d'un changement de texte 382